SII 12.135: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 135. (A.R. No. 488 of 1921). TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0135

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0135.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

A grant of 475 *kuḻi* of garden land is recorded in this inscription, dated in the **3rd year,** by **Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Sundarapāṇḍya-Brahmārāyaṉ** of Śōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Pāgaṉūr-kūṟṟam, a subdivision of Pāṇḍi-maṇḍalam, for offerings to the god Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṉaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu, on the 7th day of the festival in the months of Āṉi (May-June) and Puraṭṭāḍi (August-September).

The village Śōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam is evidently called so after the surname *Śōḻāntaka*[1] or *Śōḻakulāntaka* of the early Pāṇḍya king Vīra-Pāṇḍya or Jaṭāvarman Śrīvallabha (*Ep. Rep.* for 1910, para. 31). This village may be identified with Teṉkarai in the Nilakkottai taluk of the Madura district.

[1] *Ep. Rep.* for 1915, page 101.

The inscription mentions also a grain measure called *Adigainā̱yaka̱n-marakkāl,* probably named after the deity at Tiruvadigai.

The astronomical details cited in the record are not regular.

Edition

〈1〉 **(sva)sti śrī** [||] **sakalabhu**va̱n**accakra**va**tti**kaḷ **śrī** kopperuñciṅkatevar〈k〉ku yāṇṭu 3~vatu tulānāyaṟru **pūrvapakṣa**ttu **na**va**mi**yum **budha**ṉkiḻamaiyum peṟra ha**sta**ttu nāḷ **rājarāja**vaḷanāṭṭut tirumuṉaippāṭit tiruveṇṇainallūrnāṭṭu **brahmade**yan= tiruveṇṇai nallūr **śrī**vaikuṇṭattemperumāṉukkut tiruvāṉit {tiruvāṉit} tiru〈2〉(nāḷu)kkum puraṭṭātit tirunāḷaikkum Eḻān= tirunāḷ ciṟukālaip perumāḷeḻun=ta ruḷip pukun=ta ruḷiṉavāṟe Amutupaṭikkum kaṟiamutuḷḷiṭṭa **vyañja**naṅkaḷukkum **śrī**pāṇṭima**ṇḍa**lattup pā(ka)ṉūrkkūṟrattu **brahmade**yañ coḻakulān=ta**kacca**tu**rvedi**maṅkalattu mutaṟ cerit tiruve(ḷḷa)ṟai kā**śyapan tri**ya〈3〉**(Mba)**(kaṉ) tirucciṟ̱rampalamuṭaiyāṉ **sundarapā**ṇṭiya**brahmā**rāyaṉeṉ Ivvemperu māṉukku nāṉ koṇṭu tirunāmattukkāṇiyāka viṭṭa toṭṭa nilamāvatu [|] Ivvūr **śrī**vāṉavaṉ (mātevivati)kku kiḻakku Aracūrkālukku vaṭakku kāliyūr Āṉaiyaḻa〈4〉[3+] ḷḷiṭṭār toṭṭattukku kiḻakku kirāmattār Ūṟukālukkut teṟku I(v)vemperumān= tiruviṭaiyāṭṭattukku meṟku Iṉṉāṉkellaikkuṭpaṭṭa toṭṭam Ivūr catirakkolāl **Udedaśa**mme kuḻi 4 100 7 10 5 Ikkuḻi nāṉūṟreḻupattaiñcun= tirunāmattukkāṇiyāka〈5〉 k(oṇṭu) Iṉṉilattil **svāmibhoga**ṅ koṇṭu Ivūr kāliyūr kaṭalaṭaittaperumāḷāṉa Aḻakiyamaṇavāḷatācaṉ [6+] nāḷaikku Atikainā̱yakaṉ marakkālāle kala Ariciyu mitaṟku veṇṭuṅ kaṟiyamu tuḷḷiṭṭa **vyañja**namum iṉṉilaṅkoṇṭu〈6〉 (nivan=tam) [1+] celuttakkaṭavaṉāka Iṉṉilan= tirunāmattukkāṇiyākak koṇṭu viṭṭu **śilālekhai** pa(ṇṇikkuṭutteṉ) [||]

Apparatus

〈1〉 3~vatu • Expressed by symbol.

Bibliography

Digital edition of SII 12.135 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 68–69, item 135.